



Юлия, 39 лет

<https://globerland.com/user/3854>

Город проживания: Россия, Казань

Русский - родной

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Китайский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

О себе

Мне 28 лет. Не замужем. Очень люблю Китай, китайскую культуру. Кроме того, увлекаюсь спортом (большой теннис, спортзал), йогой и психологией (полтора года вела группу психологической поддержки).

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Образование

1994 – 2004 Школа №9 с углубленным изучением английского языка

06.1999 – 09. 1999 Летняя школа Кентербери, Великобритания. Отделение английского языка, продвинутый уровень

2004 – 2011 Казанский Государственный Университет. Факультет международных отношений и политологии

2007–2011 Казанский Государственный Университет. Институт Востоковедения. Отделение истории и экономики стран Азии и Африки. Результат Государственных экзаменов. Политическая теория (отлично), Китайский язык (хорошо), История стран Азии и Африки (отлично).

02.2008 – 07.2008 Хунаньский Педагогический Университет (Чанша, КНР). Отделение китайского языка

02.2010 – 07.2010 Гуандунский Университет Иностранных языков (Гуанчжоу, КНР). Отделение китайского языка

09.2011 – 05.2012 Шанхайский Педагогический Университет. Отделение китайского языка.

10.2014 – ... Казанский Химико Технологический Институт. Факультет дополнительного образования. Психология

Опыт работы

1. Октябрь 2011 — Апрель 2012

Serberus corporation (инвестиционная компания) (Шанхай, КНР)

Должность: Личный ассистент директора

Обязанности:

1. Перевод

- Последовательный устный перевод (языки: английского \ китайский, китайский \ английский)
- Последовательный устный перевод (языки: английский \ русский, русский \ английский)
- Письменный перевод (языки: английского \ китайский, китайский \ английский)

2. Построение имиджа генерального директора

- Поиск, планирование специализированных мероприятий, вечеринок и проч. и сопровождение генерального директора, помощь в переводе (английский-китайский)
- Планирование и организация встреч генерального директора с бизнес партнерами, представителями прессы и т.д.

3. Подготовка к старту Хедж-фонда:

- Подготовка и организация мероприятия высокого уровня □ Встреча выпускников швейцарской финансовой Академии в Шанхае □
- Изучение литературы по тематике хедж-фондов
- Планирование и организация встреч генерального директора с инвесторами Шанхая;
- Планирование и организация визита на Шанхайскую Фондовую Биржу
- Поиск инвесторов высокого уровня по всему миру (холодные звонки в более чем в 15 стран)

4. Организация времени генерального директора

- Подготовка плана на день
- Подготовка плана на неделю и месяц

2. Сентябрь 2011 — Февраль 2012

C&D wines (винная компания) (Шанхай, КНР)

Должность: брэнд менеджер

Обязанности:

- Письменные переводы и составление текстов для презентаций (языки: английский и китайский)
- Общение с клиентами (Китайский и английский), продажи, постпродажное обслуживание
- Помощь в организации мероприятий
- Выступление с презентацией перед публикой, мастер класс по основным знаниям о вине, правилам употребления
- Путешествия по Китаю, посещение мероприятий - дегустаций

3. Апрель 2012 — Июль 2012

Татармультфильм (анимационная студия) (Казань, Россия)

Должность: менеджер по персоналу/художник-аниматор

Обязанности:

- Создание компьютерной анимации
- Создание героев для анимации
- Документооборот на студии(трудовые договоры, инструкции, почта и т.д.)
- Помощь директору в вопросах персонала
- Контроль качества работы и посещения
- Поиск зарубежных партнеров (США и КНР)

4. Октябрь 2012 — Август 2013

ATG (русско-китайской совместное предприятие, основанное в России) (Казань, Россия)

Должность: переводчик/менеджер по развитию

Обязанности:

1. Ассистент директора

- Планирование командировок (планирование пути, покупка билетов и т.д.)
- Перевод в бизнес-поездах (Китайский, английский)

2. Поддержание контакта с китайским партнером

- Переписка по имэйлу, звонки

- Перевод, когда он в России
- Времяпровождение, организация досуга в Казани

3. Поиск новых поставщиков в Китае

- Поиск фабрик
- Поддержание контактов, переговоры о ценах и каталогах
- Организация доставки товаров из Китая

4. Общение с клиентами

- Прямые продажи, холодные звонки
- Составление своей клиентской базы, поиск новых клиентов, поддержание отношений с действующими клиентами
- Прием заказов, отгрузка товара
- Отслеживание оплат

5. Март 2013 — Апрель 2014

Психологический тренинг □ Остров Чудес □ (Казань, Россия)

Должность: организатор, ведущая

Обязанности (организатор):

- Создание и организация команды волонтеров и ведущих тренинга
- Поиск помещения
- Создание групп и рассылок в соцсетях и др интернет ресурсах, обновление информации в группах, привлечение клиентов и ассистентов через интернет
- Организация и проведение 3-х подготовительных этапов тренинга: встреча ассистентов, встреча с гостями и тренинг для ассистентов
- Поиск и привлечение клиентов
- Прием оплат, распределение финансов
- Распределение ролей между ассистентами и контроль их деятельности
- Организация самого тренинга
- Организация послетренинговой встречи через 10 дней после тренинга

Обязанности (ведущая):

- Подготовка к проведению тренинга с соведущим
- Подготовка и проведение тренинга для ассистентов
- Проведение гостевой встречи с клиентами перед тренингом
- Проведение тренинга
- Проведение послетренинговой встречи с гостями

6. Сентябрь 2013 — Май 2014

Weboss.ru (Казань, Россия)

Должность: менеджер по развитию

Обязанности:

- Поиск зарубежных компаний в странах Европы, США, Канаде, Китае, Вьетнаме, Японии;
- Заполнение интернет базы этих компаний со всеми их данными;
- Общение с представителями этих компаний для выяснения дополнительных деталей

7. Октябрь 2014 — настоящее время

ТрансИнжКом (Казань, Россия)

Должность: переводчик

Обязанности:

- Перевод технической документации (английский и китайский языки)
- Перевод деловых переписок в ходе реализации строительного проекта

8. Настоящее время

Должность: Фриланс переводчик: китайский, английский, русский языки

Проекты:

- Устный перевод с китайского во время пуско-наладочных работ по установке оборудования на бумажной фабрике ЗАО "АТМСС", г. Казань
- Поиск поставщиков из КНР для компании по производству измерительных приборов ООО "Плутон", г. Чистополь
- Поиск поставщиков из КНР и переговоры о поставках для рекламной компании ООО "Global Media", г. Казань
- Поиск поставщиков из КНР для компании по производству мебели ООО "Алтын Тал", г. Казань
- Постоянное сотрудничество по письменным переводам и устным переговорам с ООО "Кернек Трейдинг Рус" (деловая переписка, документация, участие в переговорах), г. Казань
- Устный перевод следственного допроса по уголовному делу гражданина КНР в Следственном отделе по Советскому району г. Казани
- Устный перевод судебного заседания по вопросу продления срока задержания 4ёх подсудимых (граждан КНР) в Уголовном суде Советского района г. Казани
- Устный перевод для группы туристов из Шанхая и организация их досуга в г. Казани
- Сопровождение делегации из г. Шанхая и организация их досуга и перевод на переговорах с местными партнерами
- Письменный перевод уголовных дел с русского на китайский
- Поиск товаров и поставщиков для торговой компании ООО "Ак-Су", г. Казань
- Поиск товаров и поставщиков для торговой компании ООО "Мерген", Казань
- Устный перевод ремонтных работ дорожек для боулинга китайских производителей в развлекательном центре "FUN 24", г. Казань
- Поиск поставщиков и переговоры о поставках с китайскими производителями для торгово производственной компании ООО "Пять Углов"
- Сопровождение группы специалистов из КНР, участие в организации и перевод на конференции " Информационные технологии и системы", г. Казань

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/3854>

